

## 散文 11

### 麻雀（節選） （俄國）屠格涅夫

我打獵歸來，沿着花園的林陰路走着。狗跑在我前邊。

突然，狗放慢腳步，躡足潛行，好像嗅到了前邊有什麼野物。

我順着林陰路望去，看見了一隻嘴邊還帶黃色、頭上生着柔毛的小麻雀。風猛烈地吹打着林陰路上的白樺樹，麻雀從巢裏跌落下來，呆呆地伏在地上，孤立無援地張開兩隻羽毛還未豐滿的小翅膀。

我的狗慢慢向它靠近。忽然，從附近一棵樹上飛下一隻黑胸脯的老麻雀，全身倒豎着羽毛，驚恐萬狀，發出絕望、淒慘的叫聲，接着向露出牙齒、大張着的狗嘴撲去。

老麻雀是猛撲下來救護幼雀的。它用身體掩護着自己的幼兒……但它整個小小的身體因恐怖而戰慄着，它小小的聲音也變得粗暴嘶啞，它在犧牲自己！

在它看來，狗該是多麼龐大的怪物啊！然而，它還是不能站在自己高高的、安全的樹枝上……一種比它的理智更強烈的力量，使它從那兒撲下身來。

我的狗站住了，向後退了退……

我趕緊喚住驚慌失措的狗，然後懷着崇敬的心情，走開了。

是啊，請不要見笑。我崇敬那隻小小的、英勇的鳥兒，我崇敬它那種愛的衝動和力量。

愛，我想，比死和死的恐懼更強大。祇有依靠它，依靠這種愛，生命纔能維持下去，發展下去。